



# RANGE ROVER

## Datos fundamentales



### Combustible



#### Motores de gasolina

- \* Con convertidores catalíticos
  - utilice UNICAMENTE GASOLINA SIN PLOMO - 95 octanos (min.)
- \* No catalíticos, compresión 9,35:1
  - gasolina RON con plomo de 97 octanos / RON sin plomo de 95 octanos
- \* No catalíticos, compresión 8,13:1
  - gasolina con plomo RON de 90 octanos / RON sin plomo de 95 octanos

#### Motores diesel

- Construido según la Normativa Británica BS 2869 (1983) - Clase A1 o A2

#### Capacidad del depósito de combustible 81,8 litros

- \* Si alberga duda en relación con el tipo de motor o los requisitos que ha de cumplir el combustible, consulte con su Concesionario

### Aceite del motor



#### Grado de viscosidad

- 15W/40 para zonas templadas: - para la calidad del aceite y otras zonas véase la sección 'Datos'

#### Capacidad del sumidero

- Motores de gasolina - 6,1 litros;
- Motores diesel - 7,25 litros

#### Extra para nuevo filtro

- Motores de gasolina - 0,56 litros;
- Motores diesel - 0,75 litros

#### Para subir el nivel de bajo ("LOW") a Alto ("HIGH") en la varilla de nivel

- Motores de gasolina - 1,4 litros;
- Motores diesel - 1,75 litros

(Los detalles sobre el refrigerante y los neumáticos aparecen al dorso)



## Datos fundamentales -----

### Sistema de refrigeración del motor



**Capacidad** - 11,3 litros

**NOTA:** La proporción de la solución anticongelante del refrigerante no deberá ser inferior a una parte de anticongelante por una de agua, es decir, deberá haber un mínimo de 50% de anticongelante en el refrigerante, o de lo contrario podrían producirse daños en el motor.

Comprobar los niveles de aceite, líquido de frenos, líquido del embrague y refrigerante mediante varilla de nivel, indicador de nivel tapón según el caso.

### Pneumáticos



**Tamaño** - 205R16

**Presiones normales** (comprobación en frío),

delanteros - 1,9 bar (2,0 kgf/cm<sup>2</sup>),

traseros - 2,4 bar (2,5 kgf/cm<sup>2</sup>)

Para uso en superficies muy accidentadas, cargas pesadas, circulación continuada a altas velocidades o condicione que dificulten la tracción, ver Sección 6 de "Datos"



**ATENCIÓN:** Al aparcarse, accione con firmeza el freno de estacionamiento ADEMÁS DE poner el cambio de marchas automático en la posición "P"

(estacionamiento) o la primera marcha del cambio manual.

Antes de accionar el gato, elija la reductora, tome las precauciones arriba indicadas al aparcarse en un terreno firme y llano y utilice los dos calzos para las ruedas y siga el procedimiento de utilización del gato según se describe en la Sección 4.

*(Los detalles sobre el combustible y los aceites del motor aparecen al dorso)*



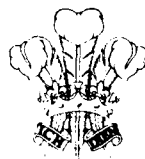
BY APPOINTMENT  
TO HM THE QUEEN  
MANUFACTURERS OF ROVER CARS  
LAND ROVERS AND RANGE ROVERS  
ROVER GROUP LTD. COVENTRY



BY APPOINTMENT  
TO HRH THE DUKE OF EDINBURGH  
MANUFACTURERS OF  
LAND ROVERS AND RANGE ROVERS  
ROVER GROUP LTD. COVENTRY



BY APPOINTMENT  
TO HM QUEEN ELIZABETH THE QUEEN MOTHER  
MANUFACTURERS OF LAND ROVERS  
ROVER GROUP LTD. COVENTRY



BY APPOINTMENT  
TO HRH THE PRINCE OF WALES  
MANUFACTURERS OF  
LAND ROVERS AND RANGE ROVERS  
ROVER GROUP LTD. COVENTRY



# RANGE ROVER

MANUAL DEL  
PROPIETARIO

1992

Publicado por  
Land Rover  
PUBLICACION No. SRR 607 SP HB 92  
• Derechos de Rover Group Limited 1991

Land Rover  
Lode Lane  
Solihull  
West Midlands B92 8NW  
England



# Indice

Capitulo:	Indice	Pág.
<b>1</b> Introducción (Págs. 7 - 20)	Accesorios y piezas de repuesto ..... 198	
<b>2</b> Familiarícese con su vehículo (Pagg. 21 - 76)	Accionamiento del freno de mano ..... 48	
<b>3</b> Conducción y Técnicas (Pagg. 77 - 110)	Aceite de la caja de cambios y de transmisión ..... 119	
<b>4</b> Requisitos para el uso (Pagg. 111 - 160)	Advertencias y precauciones ..... 10 - 20	
<b>5</b> Servicios y mantenimiento (Pagg. 161 - 174)	Ahorro de combustible ..... 87	
<b>6</b> Datos (Pagg. 175 - 196)	Alineación de los faros ..... 160	
<b>7</b> Piezas y accesorios (Pagg. 197 - 200)	Altura libre sobre el suelo ..... 98	
	Antes de levantar el vehículo con el gato ..... 134	
	Antes del arranque ..... 78	
	Anticongelante (datos) ..... 187 - 193	
	Arena ..... 103 - 104	
	Asientos ..... 41 - 49	
	Asientos ajustados eléctricamente ..... 44	
	Asientos con calefacción ..... 40	
	Autoprotección en caso de urgencia ..... 6	
	Aviso de peligro ..... 31	
	Avisos audibles ..... 31	
	Bajada de pendientes ..... 100	
	Batería descargada ..... 80 - 81	
	Blindaje del radiador ..... 105	
	Bocina ..... 32	
	Brazos de los asientos ..... 42 - 43	
	Bujías (datos) ..... 196	
	Cadenas para nieve ..... 105	
	Caja de transferencia ..... 54 - 58	
	Cambio de bombillas ..... 142 - 149	
	Cambio de una rueda ..... 133	
	Capacidades ..... 186	
	Cierre del capó ..... 72	
	Cierres térmicos de las puertas ..... 70	
	Cinturones de seguridad ..... 45 - 49 y 159	
	Componentes situados bajo el capó ..... 114 - 116	
	Comprobación del nivel de aceite del motor ..... 118	
	Conmutador de inercia ..... 85	



<b>Indice</b>	<b>Pág.</b>	<b>Indice</b>	<b>Pág.</b>
Conducción con SFA .....	91 - 94	Frenado (antibloqueo) .....	91 - 94
Conector del remolque .....	150 - 151	Frenado .....	91 - 96
Control de la caja de mandos		Freno de aparcamiento .....	53
manual .....	58 - 62	Freno de mano sobre la transmisión ....	53
Control de luces .....	33	Frenos (datos) .....	181
Control de pérdidas por		Frenos (mantenimiento) .....	172
evaporación .....	165	Fusibles .....	152 - 155
Control temperatura interior .....	63 - 66	Garantía .....	164
Controles de conducción .....	22 & 23	Gasolina sin plomo .....	70 - 71
Cruce de tramos con agua .....	102	Guantera central .....	52
Cruzado de pendientes .....	101	Herramientas .....	132
Cuadro de instrumentos .....	22 - 23	Hielo y nieve .....	105
Cuidados de la carrocería .....	156 - 158	Hondonadas .....	101
Datos del sistema eléctrico .....	194	Identificación del vehículo .....	162 - 163
Datos generales .....	176 - 180	Indicador de combustible .....	26
Depósito de líquido de frenos ..	126 - 127	Indicadores .....	32
Depósito del lavaparabrisas .....	117	Indicador temperatura del	
Depósito líquido de la dirección .....	117	refrigerante .....	26
Depósito líquido del embrague .....	119	Interruptor de arranque .....	24
Desmontaje / montaje de la rejilla ....	125	Interruptor encendido y bloqueo	
Desmontaje del deflector .....	139	árbol dirección .....	24
Después de cruzar un trecho de		Interruptores	
agua .....	102	- columna dirección .....	32 - 35
Diferencial de la caja de cambios .....	53	- elevelunas .....	38
Dimensiones .....	183	Intervalos de mantenimiento .....	169
Dirección (datos) .....	181	lizado con gato del vehículo .....	134 - 138
Dirección .....	25	Largos períodos en el garage .....	157
Distribuidor electrónico .....	140	Lava/limpiaparabrisas .....	34 - 35
Drenaje de la transmisión .....	120	Lavaparabrisas .....	33
En caso de emergencia .....	6	Líquido de frenos	
Encendedor .....	51	(especificación) .....	190 - 193
Escobillas del limpiaparabrisas .....	160	Luz de freno de alto nivel .....	146
Espejo retrovisor automático .....	75	Luces antiniebla .....	36
Estacionamiento .....	13	Luces antiniebla traseras .....	36
Estructura de este manual .....	8	Luces auxiliares .....	36
Fase de calentamiento .....	79	Luces de advertencia .....	27 - 31
Filtro de aire .....	173	Luces interiores .....	36
Filtro de combustible (diesel) .....	113	Luneta trasera térmica .....	36



# Indice

Indice	Pág.	Indice	Pág.
Mando de accionamiento de las ventanillas .....	38	Producto de calidad .....	8
Mando de atenuación de la iluminación .....	31	Prueba del dinamómetro .....	173
Mando de climatización .....	63 - 66	Puertas traseras .....	73
Mando de la caja de cambios automática .....	58 - 62	Puertas y sus cierres .....	69 - 74
Mando de velocidad económica .....	82	Puesta en marcha de emergencia .....	80 - 81
Mandos de climatización .....	63 - 66	Puesta en marcha del motor .....	78 - 81
Mandos de la caja de cambios .....	53 - 62	Receptor de radio .....	51
Mandos e indicadores .....	21	Recomendaciones sobre combustible .....	193
Mantenimiento audio .....	151	sobre lubricantes .....	187 - 192
Mantenimiento básico .....	112 - 113	Recuperación del vehículo .....	108 - 110
Mantenimiento de la batería .....	141	Rejilla del radiador .....	125
Mantenimiento de las luces .....	142 - 151	Relaciones de la caja de cambios .....	179
Modelos cubiertos .....	9	Reloj .....	51
Neumáticos y ruedas .....	128 - 133	Remolcado .....	106 - 110
Nivel de líquido de la caja de cambios automática .....	119	Retrovisores .....	76
Nivel del refrigerante del motor .....	121	Rodadas profundas .....	98
Nivelación de los faros .....	33	Rodaje .....	71
Nuevo arranque del motor .....	80	Rueda de repuesto .....	131 - 132
Número de serie del motor .....	163	Sedímetro (diesel) .....	113
Números de la llaves .....	9	Seguridad ante todo .....	20
Panel auxiliar de interruptores .....	36 - 37	Selección de temperatura .....	63
Panel de instrumentos .....	26	Selección de velocidades .....	53 - 59
Panel de interruptores .....	36 - 37	Servicio de asistencia mundial .....	184
Pedales .....	25	Servicio de piezas Land Rover .....	182
Pendientes pronunciadas .....	99	Sillín de sujeción para .....	50
Pérdida de tracción .....	105	Sillín sujeción niños .....	71
Períodos en el garage .....	157	Sincronización del encendido ..	165 - 176
Pesos .....	184 - 186	Sistema de aire acondicionado ..	121 - 124
Pesos de remolcado .....	184	Sistema de control de emisiones .....	165 - 168
Piezas de repuesto y accesorios .....	198	Situación de las etiquetas de advertencia .....	20
Preparación para el izado con el gato .....	134		
Presión de inflado de los neumáticos .....	182		



Indice	Pág.	Indice	Pág.
Situación en el sistema		Terreno blando .....	96 - 104
eléctrico .....	194	Transporte del Range Rover .....	108 - 110
Sub-bandeja del motor .....	139	Tubo de llenado de combustible .....	84
Subida de fuertes pendientes .....	98	Unidad de nivelación (tipo Boge) .....	163
Suelos rocosos .....	97	Uso del motor para frenar .....	95
Sujeciones .....	168	Velocímetro .....	26
Surcos .....	97	Ventanillas accionadas	
Tacómetro .....	26	electricamente .....	38
Tapa del portaequipajes .....	52	Ventilación .....	51 - 66
Techo deslizante .....	67 - 68 y 112	Zanjas .....	103
Técnicas de conducción .....	82 - 110		

Los datos técnicos especificados en este Manual corresponden a una gama de vehículos, por lo que deben entenderse sólo como guía aproximada. Los datos técnicos exactos de un vehículo dado deben consultarse en el manual del modelo o al Distribuidor o Representante autorizado.

El Fabricante se reserva el derecho de modificar los datos técnicos sin notificación, en cualquier ocasión y del modo que considere preciso.

El Fabricante introduce periódicamente cambios de mayor o menor importancia, en razón de su política de constante perfeccionamiento de sus productos.

Si bien se han realizado todos los esfuerzos para asegurar la exactitud del contenido de este Manual, el Fabricante, el Distribuidor o el Representante a quienes se suministra el presente manual quedan explícitamente exonerados de toda responsabilidad por inexactitudes que pueda haber o por las consecuencias que puedan derivarse de ellas.

Todos los derechos sobre esa publicación están reservados; no está permitido copiar, almacenar en un sistema de ordenador ni reproducir de ninguna otra forma, sea electrónica, mecánica, por fotocopia, grabación, etc., ninguna parte de este Manual, sin previa autorización por escrito de la Service División de Land Rover.



## Medidas a adoptar en caso de emergencia

### Recuerde las recomendaciones del código de seguridad en caso de avería

Si durante la marcha se produce una avería:-

- Siempre que sea posible y lo permitan las condiciones de la carretera y la seguridad del tráfico, trate de sacar el vehículo de la calzada, y estacionelo en un arcén o ensanchamiento de la carretera. Si la avería ocurre en una autopista, trate de estacionarlo en el arcén.
- Encienda los intermitentes de señal de peligro.
- Si es posible, coloque un triángulo de aviso o una luz amarilla intermitente a una distancia apropiada del vehículo para avisar a otros vehículos de la avería. Observe las disposiciones legales de algunas zonas a este respecto.
- De considerarlo necesario, disponga la rápida salida de los pasajeros por las puertas que dan al borde de la carretera, como precaución para el caso de que su Range Rover fuera golpeado por otro vehículo.

### ¿Se trata de una avería simple?

Un gran número de anomalías de funcionamientos suelen ser simples y fáciles de corregir. Sugerimos las siguientes comprobaciones:

### Si el motor no arranca

- ¿Hay combustible en el depósito? No pare el motor repetidamente si cree que va escaso de combustible.
- Si hay combustible en el depósito pero sospecha que la bomba de combustible no funciona, compruebe el fusible C4 (10 amp) rojo de la caja de fusibles principal en el tablero de instrumentos inferior.
- ¿Las conexiones de la batería y de toma de tierra están bien apretadas y limpias?
- ¿Está la batería suficientemente cargada como para accionar eficazmente el motor de arranque? Si la carga es insuficiente, consulte la sección 'Cómo solventar el problema de una batería descargada' del Capítulo 3.
- Si es un modelo con cambio automático, ¿está el selector de velocidades completamente en la posición 'P' (Parking) o en la posición 'N' (punto muerto)? Si está en cualquier otra posición, el motor no arrancará.

Si encuentra alguna avería, deberá corregirla e intentar de nuevo arrancar el motor, antes de pasar a la siguiente comprobación.



**Presentación**



**Capítulo 1**

<b>Índice de este capítulo</b>	<b>Pág.</b>
Avisos y precauciones .....	10 - 20
Concepto de este manual .....	8
Etiquetas informativas .....	16 - 20
Modelos tratados .....	9
Numero de la llave .....	9
Producto de calidad .....	8
Seguridad primero .....	10 - 20

## **Un producto de calidad**

Le felicitamos por su nuevo Range Rover, un producto de calidad vegamente imitado por algunos pero todavía un líder mundial en el mercado de lujo del 4 x 4. El Fabricante, Land Rover, ha desarrollado altas normas de diseño y fabricación, para asegurar la fiabilidad y alto rendimiento de este vehículo.

*Estas normas se pueden aplicar a lo largo de toda la vida operacional del Range Rover mediante un mantenimiento y un cuidado adecuados.*

La primera importante medida de mantenimiento rutinario es la Inspección Previa que se efectúa a la entrega, que habrá sido completada por el Distribuidor que le ha proporcionado el vehículo y a quien deberá dirigirse para solicitar información adicional, subsiguientes inspecciones o las operaciones de servicio recomendadas en este manual.

Ahora depende de usted. Recorra a su Distribuidor y use este Manual para asegurar una larga duración y eficacia de este coche de categoría.

## **Concepción de este manual**

En general, se parte del supuesto de que el lector no posee experiencia ni conocimientos previos sobre la operación de un Range Rover, pero que, naturalmente, es un conductor experto.

Por consiguiente, la información contenida en este manual se presenta al lector, para que le sirva de guía, de forma *progresiva desde el momento de recepción del vehículo, a través de la familiarización con los mandos e instrumentos, técnicas de arranque y conducción y las necesidades diarias de funcionamiento.* También se menciona el mantenimiento en taller a más largo plazo, pero éste lo deberá confiar a su Distribuidor Range Rover. Se incluye una capítulo de 'Datos' al final del manual.

Cuando precise información específica, consulte el índice alfabético, donde encontrará la página o páginas que tratan dicha cuestión.

**Modelos tratados**

Este Manual corresponde a los modelos con motor de gasolina provistos de inyección electrónica de combustible (EFI) con caja de cambios manual o automática. También son mencionados versiones de dos o cuatro puertas, modelos diesel y diferentes ítems del equipo opcional.

Sin embargo, recuerde que todos los modelos con motor de gasolina van equipados con encendido electrónico empleando el distribuidor Lucas 35 DLM8, que es ajustado en fábrica y no debe modificarse. Cualquier reparación o ajuste que pueda requerirse de este distribuidor o cualquier otro aspecto del sistema de inyección electrónica de combustible usado en ciertos modelos deben confiarse al Distribuidor o Representante autorizado Range Rover.

**Número de la llave**

Por razones de seguridad, el número de la llave no está estampado en las cerradura. La pérdida de la única llave del contacto y de todas las cerraduras inmoviliza totalmente el vehículo. La llave es de diseño especial y puede pedirse sólo a Land Rover o a un agente o representante autorizado que posea piezas de repuesto. Con el vehículo, se suministra una llave y un duplicado, ambas fijadas a una etiqueta que lleva el número de la llave.

Por consiguiente, se recomienda al propietario y usuarios del coche que adopten las siguientes medidas de precaución:

- (a) Al recibir el coche, anote inmediatamente el número de la llave, para que en caso de pérdida pueda conseguir otra de repuesto. Después de anotar el número de la llave, retire la etiqueta.
- (b) Mantenga la llave de repuesto fuera del vehículo en lugar seguro, pero fácilmente accesible.

Lea detenidamente este Manual, que hará que disfrute más conduciendo su coche como un verdadero experto.

# 1 La seguridad primero

## Avisos y precauciones

Para la protección de usted y de otras personas y una mayor duración de su coche, observe cuidadosamente las instrucciones expuestas en este Manual y preste atención a los avisos, precauciones y notas que se exponen en el mismo bajo los siguientes títulos:



**AVISO:** Significa procedimientos que deben seguirse con precisión, para evitar la posibilidad de lesiones a personas y daños materiales.

**PRECAUCION:** Indica procedimientos que deben observarse para evitar daños a componentes.

**NOTA:** Indica información o métodos que facilitan el trabajo a efectuar.



En ciertas zonas de su vehículo o equipo puede encontrar este símbolo.

Significa 'ADVERTENCIA' - tenga cuidado y no toque ni intente realizar ajustes hasta que no haya leído la información pertinente facilitada en el 'Manual del Usuario'.



**AVISO:** En interés de la seguridad en carretera, preste atención a las siguientes recomendaciones:

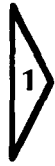
El Range Rover tiene una mayor holgura respecto al suelo y, por consiguiente, una centro de gravedad más alto que un turismo corriente que le permiten realizar una gran variedad de aplicaciones todo terreno. Una maniobra brusco a una velocidad inadecuada o en una superficie indebida podrían hacer perder el control del Range Rover.

No se olvide de leer las directrices sobre conducción en carretera y a campotravesía en la sección 'Técnicas de conducción', del Capítulo 3.

Use siempre el cinturón de seguridad, incluso en los recorridos más cortos: Ello es, además, un imperativo legal en España y en muchos otros países.

Antes de conducir su Range Rover por primera vez, familiarícese con la disposición y función de los distintos mandos, velocidades e interruptores.

Ajuste su asiento para obtener una posición que, además de cómoda, le asegure un completo control del vehículo.



**AVISO: (continúa): En interés de la seguridad en carretera, preste atención a las siguientes recomendaciones:**

Arranque y opere los mandos siempre sólo desde la posición de conducción.

No introduzca nunca la mano a través del volante para operar mando alguno.

No ajuste el asiento del conductor en marcha, ya que ello podría provocar la pérdida de control del vehículo.

No desmonte el apoyacabezas cuando el asiento esté ocupado.

Cuando no se precisa el enclavamiento de seguridad 'niños', libere las manecillas internas de apertura de las puertas.

Cuando el vehículo esté en movimiento, no trate nunca de girar la llave de contacto a la posición de bloqueo de la dirección ni de retirarla de la cerradura.

No conduzca con el portón trasero abierto, ya que pueden entrar humos de escape venenosos.

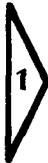
No lleve pasajeros en el espacio destinado a carga.

No lleve equipaje, herramientas ni otro equipo suelto que pueda desplazarse y causar lesiones a personas en el caso de un accidente o maniobra de emergencia, sea en carretera o a campotraviesa.

No deje suelta en el coche la tapa del espacio de carga. Cuando no utilice esta tapa, colóquela verticalmente en el lugar previsto a tal fin, inmediatamente detrás del asiento posterior.

Después de su uso, guarde todas las herramientas correctamente en su ubicación.

Conduzca siempre a una velocidad que sea suficientemente baja como para poder efectuar un paro de emergencia eficaz y seguro en cualquier condición de carretera o de carga.



## La seguridad primero

---



**AVISO: (continúa): En interés de la seguridad en carretera, preste atención a las siguientes**

**recomendaciones:**

La Energía para la Asistencia al sistema de dirección y, en el caso de vehículos sin - ABS, la servo-asistencia al sistema de frenado, solo (actúa) se encuentra disponible cuando el motor está en marcha. Sin esta asistencia, la dirección y el frenado, requerirán un esfuerzo mucho mayor. Por lo tanto, si por una causa cualquiera, el motor se detuviese mientras que el vehículo está en movimiento, se ha de proceder a detener al vehículo lo más pronto que sea posible dentro de las condiciones del tráfico en ese momento y normas generales de seguridad. No pise repetidamente el pedal del freno ya que esto puede impedir la acción de la asistencia que aun pudiera quedar disponible. Véase 'Reencendido de Motor' (Sección 3).

En vehículos con ABS, no hay energía de asistencia al frenado cuando el motor no está en marcha, por lo tanto su vehículo nunca ha de moverse sin que se conecte el encendido. Si por una causa cualquiera, fallase la alimentación de la puesta en marcha, mientras que el vehículo está en movimiento, se ha de proceder a la detención de éste tan pronto como sea posible. En tales circunstancias el frenado requerirá un mayor esfuerzo, más tiempo y mayor distancia de frenado de lo normal. **EVITE** pisar repetidas veces el pedal del freno. Presione el pedal con un movimiento suave hasta que encuentre resistencia y aplique entonces fuerza para frenar el vehículo hasta su parada total.

Se deberá tener en cuenta que cuando la temperatura del refrigerante sea alta, al apagar el motor, se activarán los ventiladores del condensador y funcionarán unos diez minutos aproximadamente. Espere hasta que los ventiladores se hayan parado totalmente antes de iniciar cualquier inspección o trabajo en el motor.

Mantenga las manos y ropa apartados de las piezas en movimiento.

Si el vehículo sufre algún tipo de accidente en carretera o a campo través y todavía parece conducible, revise física y visualmente los frenos y la dirección para comprobar si el funcionamiento es correcto o si existen daños evidentes. NO conduzca el vehículo en caso de dudas. NO conduzca el vehículo si el volante está desalineado cuando las ruedas delanteras están en posición recta hacia adelante, ya que esto indica que se han producido daños en los componentes de la dirección. Prepare el transporte del vehículo a un representante Range Rover para su revisión y reparación.



**AVISO: (continúa): En interés de la seguridad en carretera, preste atención a las siguientes**

**recomendaciones:**

### **Aparcamiento**

Accione siempre el freno de mano totalmente al dejar el coche, ya que, de lo contrario, podría deslizarse y causar daños o lesiones. También asegúrese de dejar una marcha corta si el cambio es manual (asegurándose siempre de cambiar a la posición de punto muerto antes de volver a arrancar el motor) y de pasar a la posición 'Park' si el cambio es automático.

El freno de estacionamiento actúa sobre el árbol de transmisión trasero, no directamente sobre las ruedas. Por lo tanto, cualquier holgura de accionamiento en la transmisión permitirá el movimiento suave del vehículo después de poner el freno.

Un vehículo de cambio manual debería aparcarse con una marcha corta de avance en una subida y con la marcha atrás en una bajada.

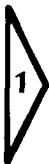
Para más seguridad, en particular en pendientes, introduzca una marcha de transferencia baja.

En lampas y, en especial, con la transmisión corta activada, asegúrese de que el trinquete de aparcamiento de la caja de cambios automática se ha metido totalmente, soltando el freno con cuidado y dejando 'balancear' el vehículo hasta la posición 'Park'. No deje nunca las llaves en el vehículo.

El que se ilumine el testigo del freno de mano no indica que el mismo esté aplicado a fondo, sino simplemente que no está en la posición de desfrenado.

En un vehículo con cambio automático, no use nunca la posición 'P' (Parking) como sustitución del freno de mano: úsela como complemento del freno de mano.

**Nunca deje a niños solos en el interior del coche sin vigilarlos.**



## La seguridad primero

---



**AVISO: (continúa): En interés de la seguridad en carretera, preste atención a las siguientes**

**recomendaciones:**

### **Seguridad en las tareas de mantenimiento**

Limpie con frecuencia el parabrisas y las ventanillas laterales y posterior, para asegurar una óptima visibilidad. Añada disolvente en el depósito del limpiaparabrisas y de los otros limpiacristales.

Mantenga todas las luces exteriores en buen funcionamiento y asegúrese de que los haces de luz de los faros están en posición correcta.

Mantenga los neumáticos en buen estado y con la presión de inflado correcta. Ambas condiciones deben comprobarse por lo menos una vez al mes, o más frecuentemente, cuando se recorren largas distancias a gran velocidad o se conduce a campo través, de ser necesario efectuando una comprobación diaria.

Bajo ninguna circunstancia deberían ser usados en este vehículo neumáticos con capas en cruz.

Mantener las manos, el cabello y la ropa alejados de las piezas en movimiento.

Nunca saque el tapón de llenado del depósito de expansión ni el tapón del orificio de llenado del radiador cuando el motor esté caliente, ya que el circuito de refrigeración está sometido a presión y usted podría sufrir graves quemaduras.

No saque ningún tapón de drenaje cuando los líquidos estén calientes, ya que podría sufrir graves quemaduras.

Muchos líquidos y otras sustancias usadas en el automóvil son venenosos, por lo que bajo ningún concepto deben ingerirse o dejar que establezcan contacto con heridas abiertas.

Entre estas sustancias se cuentan los anticongelantes, el líquido de frenos, el combustible, los aditivos para el limpiaparabrisas, los lubricantes, los líquidos de la batería y diversos adhesivos.

Algunos componentes de su vehículo pueden contener amianto. Respirar polvo de amianto es peligroso para su salud y debería prestar atención a la información sobre este tema dada en la Sección 5.

No use ningún aceite, disolvente o producto de sellado, etc, antes de leer y comprender cualquier advertencia e instrucciones proporcionadas con esas sustancias que podrían ser perjudiciales si no se usan debidamente.

No vuelva a usar líquido de frenos que haya extraído del circuito, ni utilice aceite mineral o líquido de frenos que haya estado almacenado en un recipiente abierto o en mal estado.





**AVISO: (continúa): En interés de la seguridad en carretera, preste atención a las siguientes recomendaciones:**

La unidad de suspensión tipo Boge contiene gas presurizado, por lo que no debe desarmarse, ni desenroscarse los tornillos de su caja. La única reparación posible es el cambio de la unidad completa.

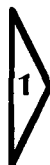
Añadidos, alteraciones o reparaciones de los sistemas eléctricos o de combustible pueden producir riesgo de incendios si se procede incorrectamente. Aténgase estrictamente a los métodos descritos en este Manual de Usuario o a las instrucciones suministradas junto con las genuinas piezas de repuesto Land Rover.

Dispositivos auxiliares, tales como generadores de rodillo destinados a ser accionados por una rueda de un vehículo, NO DEBEN ser usados con su Range Rover. El acoplamiento viscoso en la caja de transferencia, no permitirá accionar sólo una rueda, por tanto, cualquier intento para utilizar el accionamiento de esta forma, producirá movimiento del vehículo y puede causar averías y/o accidentes.

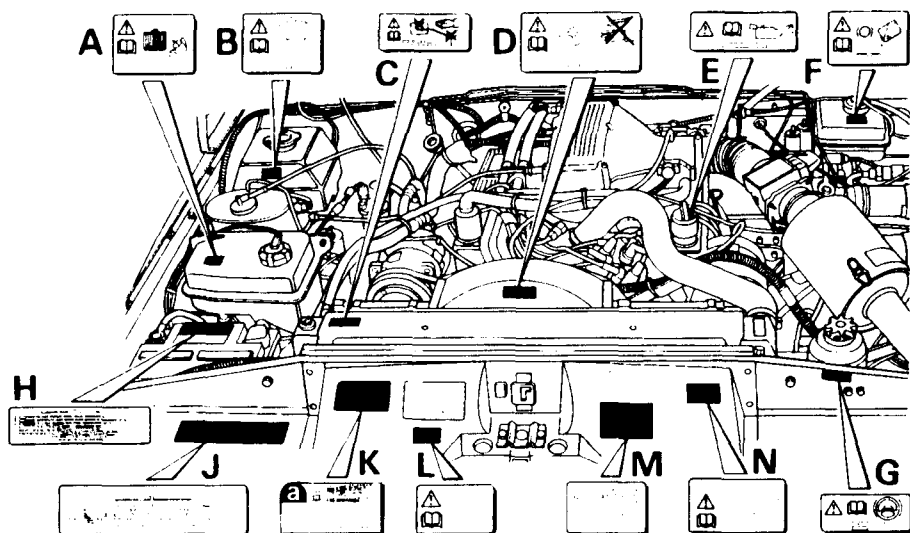
**NO INSTALAR** accesorios o modificaciones que no estén aprobados, ya que podrían afectar la seguridad del vehículo.

La instalación de accesorios, o las conversiones que no hayan sido aprobados también pueden invalidar la garantía del vehículo.

Bajo ningún concepto se utilizarán ruedas compradas en 'mercados de piezas de segunda mano' o cualquier otra pieza del equipo que no haya sido aprobada por el fabricante del vehículo para su uso en el Range Rover. Consulte a su Distribuidor Range Rover para que le aconseje.



## Situación de las etiquetas de advertencia



RR3071

Fig. RR3071 - **NOTA:** Esta ilustración es sólo para guía general, ya que la posición de los componentes y el número de etiquetas informativas en el vehículo varía de un modelo a otro.

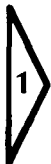
Clave para la situación y traducción de las etiquetas en inglés - Fig. RR3071

- |          |                                |          |   |
|----------|--------------------------------|----------|---|
| <b>A</b> | Refrigerante del motor         | <b>D</b> | Los ventiladores de enfriamiento pueden seguir funcionando después de haber interrumpido la marcha del motor. |
| <b>B</b> | Líquido lavaparabrisas         | <b>E</b> | (Modelos de gasolina: *)<br>Aceite del motor  |
| <b>C</b> | No quitar cuando está caliente |          |   |

\* Cuando proceda

- F** **Vehículos no ABS:**  
Líquido de frenos PUNTO 4
- Vehículos ABS:**  
**PRECAUTION** - Líquido de frenos sometido a altas presiones. Para evitar daños personales, se debe disminuir la presión antes de poner en servicio cualquier pieza de este sistema de frenos. Desconecte la batería y empuje el pedal del freno 30 veces.
- G** Líquido de la dirección asistida
- H** **AVISO: Gases explosivos - Acido sulfúrico**
1. Evite que lleguen chispas o llamas a la batería No fume
  2. Contiene ácido sulfúrico, si le salpica en la piel o en los ojos, lávese con agua abundante.
  3. Realice la recarga con el vehículo en una zona bien ventilada.
  4. Primero desconecte el cable de toma a tierra. Vuélvalo a conectar al final de la operación.
  5. Desconecte el cargador antes de desconectar los cables del cargador.
  6. Una vez dentro del vehículo, espere 5 minutos antes de conectar de nuevo. Antes de la conexión asegúrese de que la polaridad es correcta. Mantenga alejados a los niños.
- J** **AVISO: Aire acondicionado**  
Este sistema se ha llenado a alta presión con un producto potencialmente tóxico. Siga las instrucciones de mantenimiento cuando se desmonte o se aplique un calor excesivo, por ejemplo, limpieza con vapor, pintado, etc. El mantenimiento debe ser llevado a cabo, sólo por un profesional cualificado y de acuerdo con las instrucciones del manual de taller. Freon R12. Presión máxima en servicio: 2583/2446 kN/m<sup>2</sup>.
- K** **AVISO: Contiene amianto.**  
Respirar polvo de amianto es peligroso para la salud. Siga las instrucciones de seguridad.
- L** Volver a encerrar, después limpiar al vapor.
- M** **Modelos diesel\*:**  
**ATENCIÓN - ACEITE DEL MOTOR**  
Ver el Manual para los aceites autorizados. El uso de aceites no autorizados en este motor turbo, puede reducir gravemente la vida del motor.
- N** Símbolo. Identificación.  
**AVISO: Consulte el manual.**

\* Cuando proceda



## Situación de las etiquetas de advertencia

---

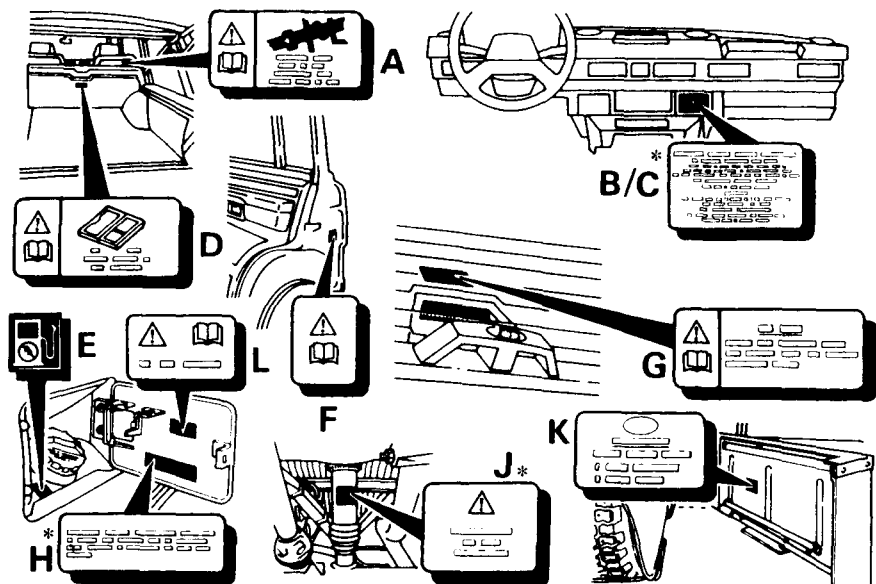
### Clave para la situación y traducción de las etiquetas en inglés - Fig. RR3072

- A** Coloque de nuevo el cinturón del asiento en la caja portacinturón cuando no se use.
- B** Transmisión automática\*:  
Importante - Información de la caja de transferencia.  
Para cambiar la relación de transferencia, reducir la velocidad a menos de 8 km/hora (5mph), seleccionar auto 'N', mover rápidamente la palanca alta/baja a la posición deseada y seleccionar una marcha automática. Otra posibilidad es detener el vehículo y hacer la selección como se ha indicado arriba. Para frenado máximo del motor, seleccionar auto '1', mantener el motor en marcha.  
AVISO: Este vehículo no debe ser conducido sobre un camino de rodadura para dos ruedas, a no ser que se tomen precauciones. Para más información sobre técnicas de conducción correctas y funcionamiento en caminos de rodadura, véase el manual del conductor.
- C** Transmisión manual\*:  
Importante - Información de la caja de transferencia. Para cambiar la relación de la caja de transferencia, reducir la velocidad a menos de 8 km/h (5mph), situar la palanca en punto muerto, mover rápidamente la palanca alta/baja a la posición deseada, introducir una marcha. Alternativamente, detener el vehículo y hacer la selección como se ha indicado arriba.  
AVISO: Este vehículo no debe ser conducido sobre un camino de rodadura para dos ruedas, a no ser que se tomen precauciones. Para más información sobre técnicas de conducción correctas y funcionamiento en caminos de rodadura, véase el manual del conductor.
- D** No lo deje suelto en el vehículo
- E** Símbolo ISO\* que indica que es adecuado para usar con combustible sin plomo.
- F** ¡Precaución! Véase el Manual
- G** No conduzca el vehículo con el portón trasero superior y/o inferior abierto.

\* Cuando proceda

## Situación de las etiquetas de advertencia

1



RR3072

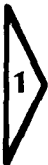
Fig. RR3072 -NOTA: Esta ilustración es sólo para guía general, ya que la posición de los componentes y el número de etiquetas informativas en el vehículo varía de un modelo a otro.

**H** Sólo combustible sin plomo\*  
Diesel\*

**J** ¡Presurizado! No desmontar.

**K** Importante:  
Antes de elevar el vehículo con el gato  
1. Aplique el freno de mano.  
2. Calzar las ruedas.

**L** No sobrellenar



## Seguridad primero

---

### **Evite robos**

No deje nunca su coche con la llave del contacto puesta. Sáquela siempre y cierre con llave todas las puertas. Compruebe que las ventanillas estén perfectamente cerradas y no deje ningún objeto en lugar visible que pudiera inducir a robo.

Vea otras medidas de seguridad en la sección 'Interruptor de encendido y llaves', en el Capítulo 2.

### **Aceites USADOS del motor**

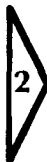
El contacto prolongado y repetido con el aceite usado del motor puede causar trastornos serios a la piel, incluyendo dermatitis y cáncer. Por tanto, debería ser evitado el contacto excesivo de la piel con tales aceites. Cualquier parte de la piel afectada, debería ser lavada a fondo después del contacto. En particular, el aceite usado del motor debería ser mantenido fuera del alcance de los niños.

### **Protección del medio ambiente**

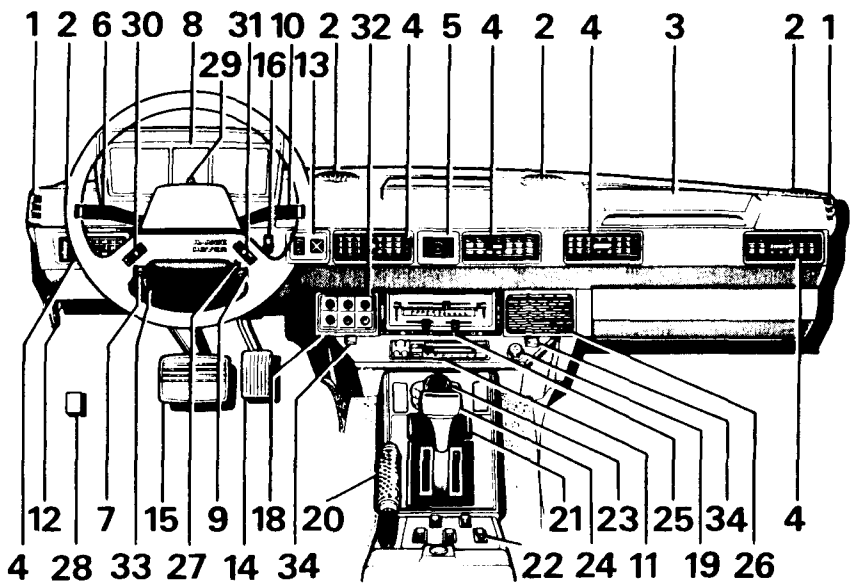
En muchas zonas, no es legal contaminar el alcantarillado, los ríos o el terreno. Usar las instalaciones de eliminación de desechos autorizadas, incluyendo las estaciones de servicio para vehículos que tienen instalaciones para recibir el aceite usado. En caso de duda, póngase en contacto con la autoridad local para que le aconseje.



Índice de este capítulo	Pág.	Índice de este capítulo	Pág.
Aire acondicionado .....	63 - 66	Indicadores .....	32
Apoyabrazos .....	42 - 46	Interruptor de puesta en marcha .....	24
Armario de instrumentos .....	26 - 31	Interruptores	
Asientos .....	41 - 49	- columna dirección .....	32 - 35
Asientos con calefacción .....	40	- elevallunas .....	38
Aviso de peligro .....	31	Lavafaros .....	35
Avisos audibles .....	31	Limpia/lavaparabrisas/luneta	
Bocina .....	32	traseira .....	34 - 35
Caja central de almacenamiento .....	52	Luces auxiliares de conducción .....	36
Caja de cambios automática .....	58 - 62	Luces de aviso .....	27 - 31
Caja de transferencia .....	54 - 58	Luces de niebla .....	36
Cierre del capó .....	72	Luces interiores .....	36
Cinturones de seguridad .....	45 - 49	Luces traseras de niebla .....	36
Control de climatización interior ..	63 - 66	Luneta trasera térmica .....	35
Control de intensidad de		Panel auxiliar de interruptores .....	36 - 37
iluminación .....	33	Panel de instrumentos .....	26
Control de la caja de cambios		Pedales .....	25
manual .....	55 - 57	Persianas de ventilación .....	51
Control de las ventanillas .....	47 y 60	Portón trasero .....	73
Control de luces .....	33 - 41	Puertas y sus cierres .....	69 - 74
Controles de conducción .....	22 - 23	Receptor de radio .....	51
Controles de la caja de cambios ..	53 - 62	Reloj .....	51
Controles del tablero de		Retrovisores .....	75 - 76
instrumentos .....	22 - 23	Selección de la marcha	
Diferencial de la caja de cambios .....	53	principal .....	55 - 59
Dirección .....	25	Selección de temperatura .....	63
Encendedor de cigarrillos .....	51	Sujeción de los niños .....	50
Enclavamiento de seguridad 'niños' ..	71	Tapa del espacio de carga .....	52
Freno de mano .....	53	Techo solar .....	67 - 68
Indicador de temperatura del		Ventanas de funcionamiento	
refrigerante .....	26	eléctrico .....	38
Indicador nivel combustible .....	26	Ventilación .....	51 - 66



## Dirección a la izquierda y cambio automatico



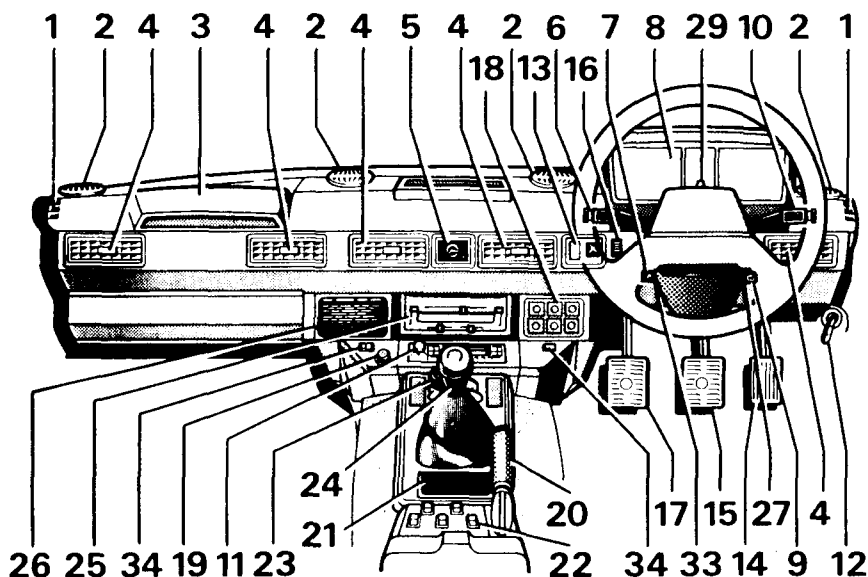
RR3037A

### Clave para los controles de accionamiento - Fig. RR3037A y RR3038A

- |   |  |
|---|--|
| 1. Aireador desempañado puerta delantera                                      | 8. Armario principal de instrumentos                                       |
| 2. Aireadores desempañado parabrisas  | 9. Interruptor del limpia/lavaluneta trasera                               |
| 3. Asa  | 10. Interruptor del limpia/lavaparabrisas                                  |
| 4. Persianas ventilación (sólo 2 si no hay aire acondicionado)                | 11. Radio/cassette (opcional) o bolsa                                      |
| 5. Reloj  | 12. Empuñadura apertura capó   |
| 6. Luces de cruce, destellos, intermitentes de dirección e interruptor bocina | 13. Mandos de accionamiento eléctrico retrovisores exteriores (opcionales) |
| 7. Interruptor luces de carretera   | 14. Pedal del acelerador   |
|   | 15. Pedal del freno  |

\* Cuando proceda

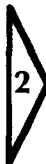




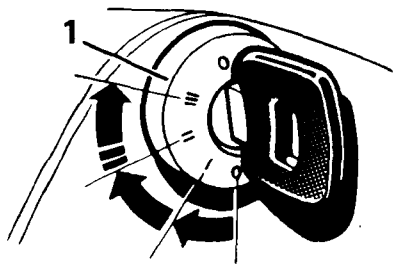
RR3038A

- |   |   |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>16. Mando electrónico de claridad de la iluminación de los instrumentos</li> <li>17. Pedal del embrague (sólo caja cambios manual)</li> <li>18. Panel auxiliar de interruptores</li> <li>19. Encendedor de cigarrillos</li> <li>20. Freno de mano sobre la transmisión</li> <li>21. Cenicero</li> <li>22. Interruptores de los elevalunas (opcionales)</li> <li>23. Palanca caja de transferencia</li> <li>24. Palanca cambio velocidades</li> <li>25. Mandos de climatización</li> <li>26. Caja de fusibles</li> <li>27. Bloqueo dirección e interr. encendido</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>28. Apoyapiés</li> <li>29. Interruptor de aviso de peligro</li> <li>30. Interruptor 'Set/Accelerate' (Fijar/Acelerar) del control de crucero*</li> <li>31. Interruptor 'Resume/Decelerate' (Proseguir/Decelerar) del control de crucero*</li> <li>32. Interruptor maestro del control de crucero*</li> <li>33. Interruptor de liberación de la boca de llenado de combustible</li> <li>34. Interruptores del asiento con calefacción*</li> </ul> |
|---|---|

\* Cuando proceda



## 2 Interruptor de encendido y bloqueo de la dirección



RR1177

### Interruptor de encendido y bloqueo de la dirección Fig. RR1177

El interruptor de encendido (1) de cuatro posiciones seleccionadas por la llave de contacto, situado en la parte lateral de la columna de dirección, controla el bloqueo mecánico de la dirección, el encendido del motor, el accionamiento del motor de arranque y, en modelos diesel, la corriente a las bujías de incandescencia.

El interruptor de encendido y de bloqueo de la dirección y sus circuitos eléctricos están concebidos de modo que el sistema de encendido y el motor de arranque no puedan recibir corriente cuando se ha seleccionado la posición de bloqueo de la dirección. Si se modificara o substituyera este interruptor o su cableado, podrían producirse consecuencias graves. Bajo ningún concepto el interruptor de encendido debe separarse del dispositivo de bloqueo de la dirección.

### Posiciones del interruptor:

'O' La inserción o retirada de la llave es posible sólo en esta posición. Saque siempre la llave de contacto cuando deje el vehículo sin vigilancia.

Al sacar la llave y girar el volante a la posición de marcha recta, se enclavará el bloqueo de la dirección.

Para desbloquear la dirección, inserte la llave de contacto y gírela hacia la derecha. Para facilitar el desbloqueo de la dirección, maniobre ligeramente el volante.

### 'I' Dirección desbloqueada, encendido desconectado:

Donde sea aplicable, pueden funcionar la unidad de audio, los elevadores eléctricos de ventanillas, los ajustes eléctricos de los asientos y los limpiaparabrisas frontales.

### 'II' Encendido conectado:

Modelos gasolina: pueden operarse todos los circuitos eléctricos.

Modelos diesel: pueden operarse todos los circuitos eléctricos; se suministra corriente a las bujías de incandescencia.

Deje la llave de contacto en esta posición hasta que se apague el testigo de precalentamiento de las bujías de incandescencia (símbolo ilustrado a la izquierda), luego gire la llave a la posición siguiente.



### 'III' Funciona el motorcito de arranque.

La llave volverá a la posición 'II' tan pronto como se suelte.

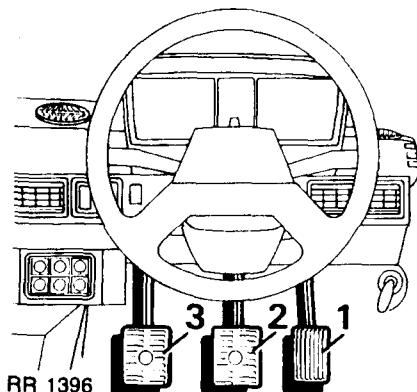
(Continued)



**AVISO:** Nunca gire la llave a la posición 'O' hasta que el vehículo esté parado.

Si desea que la dirección no se bloquee, por ejemplo para remolcar el vehículo o descender una cuesta con el motor parado, la llave de contacto debe dejarse en la cerradura y girarse a la posición '1'.

Si debido a un accidente o a una avería eléctrica, es considerado inseguro girar la llave, desconectar primero el cable negativo de la batería y a continuación girar la llave.



### Pedales - Fig. RR1396

El pedal del embrague (3) (sólo modelos con cambio manual), del freno (2) y del acelerador (1) son del tipo suspendido y funcionan de modo normal. El freno y el embrague operan hidráulicamente (con ayuda de la unidad servo que en el caso del freno actúa sólo cuando el motor está funcionando).

Para evitar un innecesario desgaste del mecanismo de aflojamiento del embrague, no apoye el pie en el pedal del embrague cuando conduzca.

En los modelos de cambio automático, el pedal del acelerador, además de para controlar la velocidad, se usa para obtener un rápido cambio a menores velocidades en la caja de cambios automática pulsando el pedal a fondo (kickdown).

### Dirección

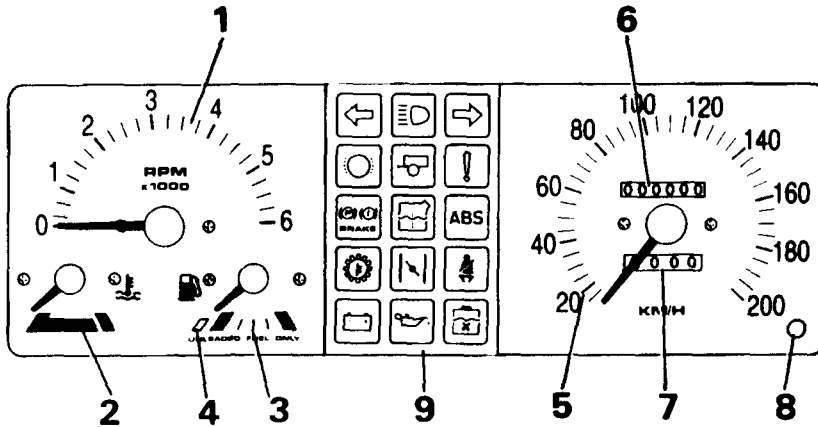
La dirección hidráulica servoasistida es de acción progresiva: cuando se marcha en línea recta, la acción del mecanismo servo es relativamente baja, pero aumenta progresivamente a medida que se gira el volante.

**PRECAUCIÓN:** Bajo ningún concepto el volante debe mantenerse girado completamente a izquierda o derecha por más de treinta segundos en el curso de un mismo minuto, de lo contrario el aceite se sobrecalienta y las juntas o retenes pueden dañarse.



**AVISO:** Land Rover recomienda que no se introduzca ninguna modificación en la suspensión ni en la dirección, ya que ello podría afectar gravemente la eficacia y seguridad del vehículo.

## 2 Instrumentos



RR1471

### Armario principal de instrumentos - Fig. RR1471

El armario de instrumentos, montado en la parte superior del panel frontal del tablero de instrumentos, directamente delante del conductor, contiene los siguientes instrumentos claramente visibles:

El **tacómetro (1)** que indica la velocidad del motor en revoluciones por minuto. En carretera normal, el número de revoluciones más favorable para su Range Rover es entre 2.000 y 5.000, si va equipado con motor de gasolina, y entre 2.000 y 3.500, si se trata de un motor diesel. En los modelos de gasolina no debería excederse nunca la velocidad de 5.500 rev/min, y en los diesel, las 4.200 rev/min. Estos límites máximos deben reducirse considerablemente durante el período recomendado de rodaje (véase Capítulo 3).

**PRECAUCION:** Tenga cuidado de no sobreacelerar el motor por reducir la marcha mientras se circula a un número elevado de revoluciones.

El **indicador de temperatura de refrigerante (2)**, cuya aguja permanece en el área central en condiciones normales de conducción. Si la aguja pasa al área color naranja, indica un sobrecalentamiento del refrigerante y en tal caso debe pararse el motor e investigarse la causa.

**Indicador del nivel de combustible (3).** Con el encendido conectado, la aguja indicará el nivel aproximado de combustible del depósito. Cuando la aguja se acerca a la zona izquierda del indicador indica un nivel bajo.

Cuando se ilumina el testigo ámbar (4), a la izquierda del indicador de combustible, señala que quedan menos de 14 litros (aproximadamente 3 galones) de combustible, utilizables en el depósito. La luz permanecerá activada hasta que se vuelva a repostar combustible.

(Continued)

### Armario de instrumentos (continúa)

Para conocer más detalles sobre la capacidad del depósito, véase la capítulo 'Datos' al final de este manual.

El **velocímetro (5)** es una unidad electrónica que también incorpora un **cuantakilómetros totalizador (6)** que indica la distancia total recorrida y un **cuantakilómetros totalizador parcial (7)** que puede restituirse a cero pulsando el **botón (8)** que sobresale del cuadrante del instrumento.

### Testigos del panel central del armario de instrumentos

El contenido del panel central de testigos (9) variará ligeramente dependiendo del equipo incorporado y de si su vehículo es un modelo diesel o de gasolina. Los testigos y los símbolos se describen en las páginas siguientes.

*NOTA: Los testigos están concebidos para servir de ayuda en la operación del vehículo y no deben entenderse sólo como indicativos de anomalías de funcionamiento.*

**La evaluación de las señales de los testigos por parte del conductor es importante. Si intuye la existencia de alguna avería, debe parar el vehículo lo antes posible (en la medida que lo permita la seguridad de la circulación) e investigar la causa.**

### Testigos de los intermitentes del coche



Una de estas flechas verdes centelleará conjuntamente con las luces del testigo del intermitente seleccionado y se oirá un sonido audible en tanto en cuanto las luces centelleen.

*NOTA: Todos los intermitentes y sus testigos deben centellear simultáneamente cuando se acciona el interruptor de señal de peligro, situado en la parte superior de la columna de dirección.*

### Testigo de luces de carretera



Este testigo azul se ilumina cuando los faros están en la posición de luces de carretera; su finalidad es recordar al conductor de que debe bajar el haz de los faros cuando entra en una área muy alumbrada o si se acerca otro vehículo en dirección contraria. Este testigo se ilumina también cuando se usa el conmutador luces de carretera/luces de cruce para emitir destellos.

### Desgaste de las pastillas de freno



Este testigo ámbar se ilumina brevemente como comprobación del correcto estado de la lamparita al conectar el encendido, pero debe apagarse al cabo de unos segundos. Si permanece encendido o se ilumina en cualquier otra ocasión, indica que el desgaste de las pastillas ha dejado éstas al espesor mínimo admisible y deben cambiarse.

(Continued)

## 2 Testigos de aviso (continúa)

### Testigo de los intermitentes del remolque



El testigo verde con el símbolo de remolque opera sólo cuando el circuito eléctrico de un remolque está conectado al coche mediante un conector multipatillas (véase Capítulo 4).

Este testigo *centellea conjuntamente* con los testigos de los intermitentes del propio coche, mostrando que los intermitentes del remolque funcionan correctamente. Si una bombilla de los intermitentes del remolque no se enciende, este testigo **no** se ilumina.

### Inyección de combustible/funcionamiento defectuoso de la emisión (de ser aplicable)



La iluminación de esta luz de aviso de color ámbar le advierte del mal funcionamiento del sistema de inyección de combustible. Dicho testigo también se ilumina en caso de que se produzca un funcionamiento defectuoso de los componentes del sistema de emisión del vehículo. Cualquier funcionamiento defectuoso de cualquiera de los sistemas perjudicará la eficiencia y el rendimiento del vehículo, y, si se ilumina dicho testigo, le avisa para que consulte con su distribuidor lo antes posible.

### Freno de estacionamiento puesto/fallo en la presión del fluido del freno (ABS) o fallo del nivel (non-ABS)



Este testigo rojo se iluminará durante unos segundos a modo de bulbo de comprobación cuando se gira la llave del contacto a la posición de encendido, pero, a continuación, se apagará cuando se quite el freno de estacionamiento. De permanecer encendido o de encenderse en cualquier otro momento - en los modelos non-ABS, indica un nivel bajo de fluido (o pérdida en el sistema de frenaje), - en los modelos con ABS, el testigo indica presión insuficiente en el sistema.

Por lo tanto, si se ilumina el testigo tras la secuencia inicial, una vez que se haya girado la llave del contacto a la posición de encendido y se haya quitado el freno de mano, **no circule hasta que se apague**. Si el testigo se ilumina mientras el vehículo está en movimiento, pare y haga que le revisen el sistema.



**AVISO: NO apriete repetidamente el pedal del freno en un intento por restablecer la presión del mismo. Si se produce un fallo en uno de los circuitos, se debe investigar la causa inmediatamente. No conduzca el vehículo mientras el testigo de aviso del nivel/presión del fluido de los frenos esté iluminado.**

(Continued)

### Aviso sobre los frenos (continúa)

*A menos que, como resultado de una investigación, esté convencido de que los frenos son seguros para continuar, deje el vehículo donde está y avise a un mecánico. Aún en el caso de que usted crea que es seguro continuar, proceda con sumo cuidado y evite frenados fuertes. Al decidir si es seguro continuar, considere si con ello infringe la Ley.*

### Testigo nivel bajo líquido lavaparabrisas



Cuando este testigo se ilumina estando la llave de contacto en la posición de encendido 'II', indica que el líquido del depósito del lavaparabrisas es inferior a aprox. 1/4 de litro. Este depósito debe rellenarse a la primera oportunidad.

### Fallo en el sistema ABS (solamente en los modelos de frenaje antibloqueo)

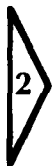


Se iluminará este testigo rojo cuando se gire la llave del contacto a la posición de encendido, pero se debe apagar cuando el vehículo se pone en movimiento y se sobrepasa una velocidad de aproximadamente 7 km/h (5 millas/h). Si el testigo permanece encendido o se ilumina posteriormente cuando se gira la llave del contacto a la posición de encendido, el sistema de auto-comprobación ha detectado un fallo. Lo que significa que una o más ruedas no están bajo el control del sistema ABS y quizá se bloqueen al frenar. Póngase en contacto con su distribuidor a la mayor brevedad posible.

Las ruedas no sometidas al control anti-bloqueo vendrán frenadas por la acción de la parte no-ABS del sistema.

Véase también 'Conduciendo con ABS' Sección 3.

*(Continued)*



## 2 Testigos de aviso (continúa)

---

### Temperatura del aceite de la transmisión.



Este testigo de aviso rojo se iluminará cuando se detecte que la temperatura del aceite es alta o bien en la caja de cambios o bien en la caja de transferencia.

Si la luz de aviso se enciende mientras se está conduciendo a velocidades altas y mantenidas, p. ej. más de 120km/hr (80 millas/hr), se ha de reducir la velocidad en 30km/hr (20 millas/hr).

Si la luz de aviso se enciende durante la conducción prolongada con posición de la palanca en alta transferencia (H) y a velocidades menores que 60 km/hr (40 millas/hr), se ha de seleccionar la posición '1' o '2' en la caja de cambios principal. Si la luz continúa, ha de cambiar también a la posición baja (L) de la palanca de transferencia. Como se describe en el párrafo 'Cambio entre la gama alta/baja de la caja de transferencia' de este capítulo y que se encuentra más adelante.

Si el testigo permanece encendido en estas condiciones, se DEBE parar el vehículo, seleccionar 'N' (neutral) en la caja de cambios y mantener el motor en funcionamiento a unas 2.000 rev/min aproximadamente hasta que la temperatura del aceite de transmisión haya bajado y se apague el testigo.

### Funcionamiento de la bujía de calefacción (sólo modelos diesel)



Este símbolo será iluminado para indicar que las bujías de calefacción están calentando. Durante este período, la llave de encendido deberá ser mantenida en la posición 'II' hasta que la luz de aviso se apague, antes de girar la llave a la posición 'III' para hacer funcionar el motor de arranque.

### Testigo de cinturón no puesto



Este testigo rojo se ilumina y permanece encendido cuando el cinturón de seguridad no está fijado, si la llave de contacto está en la posición de encendido (II).

**NOTA:** El símbolo del testigo de cinturón no puesto está en el panel de todos los Range Rovers, pero se ilumina sólo en el de los países en que el código de circulación exige dicho sistema de aviso.



### Testigo posición encendido



Este testigo rojo debe iluminarse cuando la llave de contacto se gira a la posición de encendido; sin embargo, si continúa iluminado cuando el motor está funcionando, pare el motor e investigue la causa.

### Testigo de presión baja de aceite del motor



Este testigo rojo debe iluminarse siempre cuando se gira la llave de contacto a la posición de encendido. Si la luz permanece encendida con el motor funcionando, deberá pararse el motor inmediatamente e investigar la causa.

### Testigo de nivel bajo de refrigerante



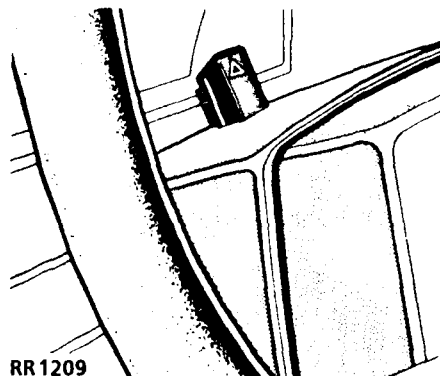
Esta señal roja emitirá desellos cuando el nivel de refrigeración esté demasiado bajo. El defecto deberá corregirse a la primera ocasión, pero entre tanto hay que tener cuidado para que el motor no se caliente en exceso.

### Avisos audibles

Para ciertos países en que lo exige el Código de Circulación, en el vehículo se incluyen los siguientes sistemas de aviso sonoros.

Aviso de que debe ponerse el cinturón de seguridad: Suena una señal acústica cuando la llave de contacto se gira a la posición de encendido (II) en tanto la hebilla del cinturón de seguridad del conductor no está fijada.

Aviso de velocidad excesiva: Suena una señal acústica cuando la velocidad del vehículo rebasa aproximadamente los 120 km/h.

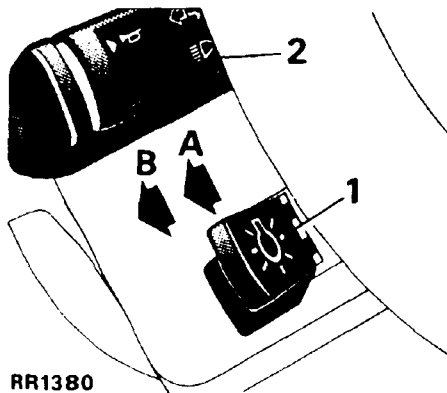


RR1209

### Señal de aviso de peligro - Fig. RR1209

Apriete el conmutador para que centelleen todos los intermitentes simultáneamente para enviar una señal de peligro; centellearán también el testigo rojo del conmutador y el testigo de intermitentes situado en el panel central de testigos. Para apagar las señales de peligro, vuelva a apretar el conmutador.

## 2 Mando de los testigos

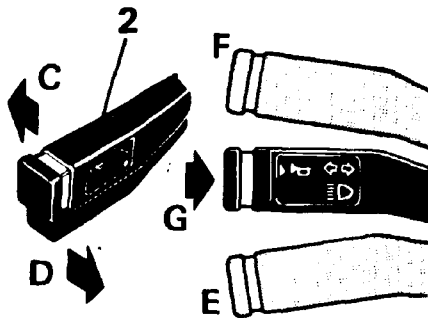


RR1380

### Luces laterales y luces delanteras

#### - Fig. RR1380

Mover el interruptor de paleta (1), en el lado izquierdo de la columna de dirección, alejándolo del conductor para iluminar las luces laterales (luz delantera 'encendido mínimo' y las luces laterales en el R.U. sólo) y las luces del panel. Mover el interruptor a la posición 'B' para iluminar las luces delanteras, las cuales sólo pueden funcionar mientras está conectado el encendido.



RR1208

### Faros en posición de cruce y de carretera - Fig. RR1208

Gire la palanca (2) apartándola del conductor, a la posición (C), para seleccionar luces de carretera. Accione la palanca hacia el conductor, a la posición (D), para que los faros emitan destellos.

### Intermitentes - Fig. RR1208

Baje la misma palanca a la posición (E) para señalar que va a girar a la IZQUIERDA. Suba la palanca a la posición (F) para indicar su intención de girar a la DERECHA. Cuando quiera indicar un cambio de carril de tráfico, mantenga la palanca apretada contra la presión de muelle.

### Bocina - Fig. RR1208

Para hacerla sonar, apriete el extremo de la palanca en dirección (G).

## Control de nivelado de los faros (donde sea aplicable) - Fig. RR1457

Este conmutador de cuatro posiciones puede utilizarse para ajustar el ángulo de iluminación de los faros en relación con las distintas cargas del vehículo, y según lo que se recomienda a continuación.

### Posición del Emplazamiento conmutador de la carga

- '0' - Sólo conductor y un ocupante delante (zona de carga vacía).
- '1' - Conductor, un ocupante delante y dos detrás (zona de carga vacía).
- '2' - Todos los asientos ocupados por adultos y el vehículo con la carga máxima permitida sobre el eje trasero.
- '3' - Solamente ocupado el asiento del conductor y siendo el peso en la zona de carga el máximo permitido sobre el eje trasero (véase 'Pesos del Vehículo' en la Sección 6).

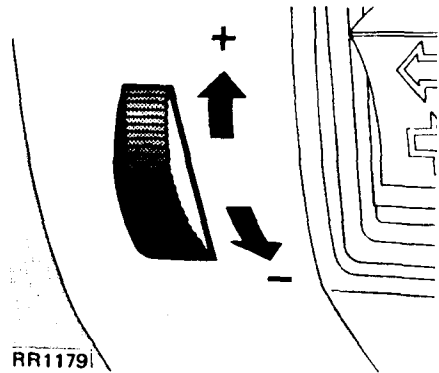


RR1457



## Mando electrónico de la intensidad de iluminación de los instrumentos - Fig. RR1179

- Fig. RR1179



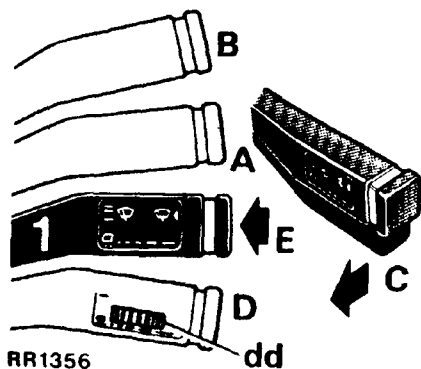
RR1179

Gire el mando moleteado **hacia arriba** para aumentar la intensidad de la iluminación de los instrumentos y **hacia abajo** para reducirla.

El control de atenuación luminosa reduce también la intensidad de la luz del reloj, del panel de calefacción y la iluminación del soporte del encendedor.

La iluminación del panel de la unidad radio/cassette estéreo no es afectada por este regulador, pero se atenúa automáticamente cuando se encienden las luces del coche.

## 2 Limpia/lavacristales



### Limpia y lava/limpiaparabrisas delantero - Fig. RR1356

**PRECAUCION:** Para evitar posibles daños por sobrecarga en el varillaje o en los motores de los limpiacristales, en condiciones de helada o temperaturas muy elevadas, asegúrese de que las escobillas no estén adheridas al cristal antes de accionar los limpiacristales.

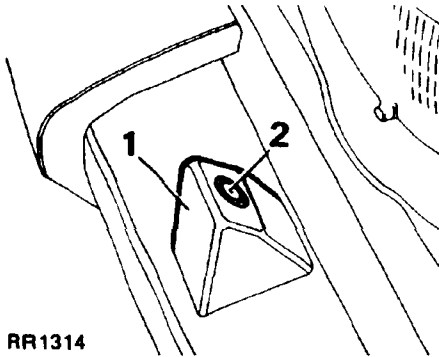
Eleve la palanca de mando del limpiaparabrisas (1) a su primera posición (A) para funcionamiento normal, y a su segunda posición (B) para barrido rápido. Cuando quiera que las escobillas realicen una sola carrera, incline la palanca hacia la posición del conductor (C). Mover la palanca hacia abajo (D) para conseguir la acción de limpieza intermitente y mover la proyección (dd) para variar el intervalo entre limpiezas, como se necesite.

Anular siempre y permitir a las escobillas delanteras volver a sus posiciones de reposo, antes de desconectar el encendido.

Para una sola acción de lavado y barrido, apriete el extremo de la palanca, es decir en dirección hacia dentro (E): El lavado y barrido continuará en tanto mantenga la palanca oprimida; al soltarla, el lavado terminará inmediatamente, pero las escobillas continuarán funcionando unos cinco segundos más.

Al seleccionar esta acción, la misma se ejecutará independientemente de las otras funciones previamente iniciadas.

**NOTA:** Su vehículo está provisto de chorros de lavado del parabrisas delantero calentados por electricidad. Los calentadores del chorro entrarán automáticamente en funcionamiento a temperaturas inferiores a unos 4°C.



RR1314

**Lavafaros - Fig. RR1314**

Si esta opción está incorporada en el coche, entrará en funcionamiento cuando esté funcionando el lavaparabrisas y los faros estén encendidos con luz de cruce. Las unidades del surtidor del lavafaros (1) están montadas en la parte superior del parabrisas delantero, una delante de cada faro. La dirección del surtidor puede ajustarse maniobrando con una aguja, que se inserta en el orificio (2), que de ser necesario puede ser expulsada con otra aguja o con un alambre fino.

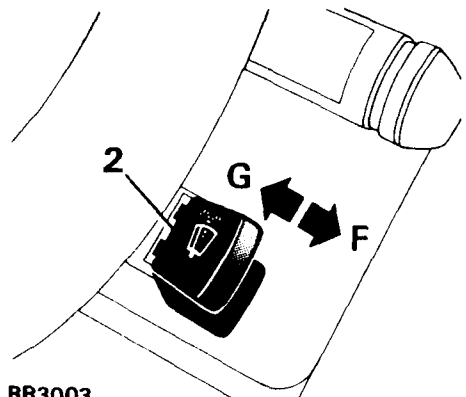
**Limpia/lava luneta trasera - Fig. RR3003**

Deslice el selector (2) alejándolo del conductor (F) contra la presión del muelle para proyectar un chorro de solución de lavado sobre la luneta trasera, realizando un ciclo de limpieza que continuará con unos cuantos movimientos completos de las escobillas después de soltar el selector.

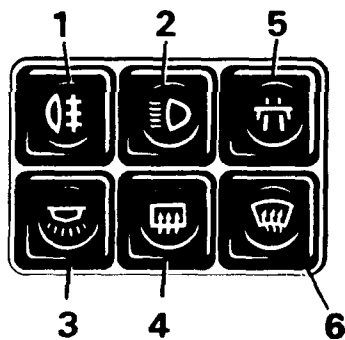
**Sólo para el ciclo de los limpiacristales**  
 Mueva el interruptor de paleta hacia el conductor (G) contra la presión del muelle para iniciar la limpieza intermitente (unas cuantas pasadas seguidas de un intervalo de reposo). Mueva el interruptor de nuevo hacia el conductor (G) y suéltelo para desactivar la función intermitente. El brazo del limpiacristales completará un ciclo antes de volver a la posición de reposo.

Si se abre la puerta o portón traseros mientras está en funcionamiento el limpiacristales trasero, éste pasará a la posición de reposo. El ciclo de limpieza intermitente se reiniciará unos segundos después de cerrar la puerta o portón traseros.

Si se selecciona la limpieza de cristales intermitente y se desactiva el encendido, el limpiacristales se detendrá, reiniciándose el ciclo cuando se vuelva a activar el encendido.



RR3003



RR1458

El panel auxiliar de interruptores (Fig. RR1458), situado en el panel frontal del tablero de instrumentos, tiene cabida para seis interruptores tipo pulsador que, dependiendo del modelo, se pueden utilizar, o no, todos. Cada interruptor lleva su pertinente símbolo, que es iluminado cuando las luces del coche están encendidas.

Los interruptores de las luces traseras de niebla y de la luneta trasera térmica incorporan su propia lamparita de iluminación, que se enciende cuando estos interruptores se accionan.

#### Luces traseras de niebla

Para encender estas luces, pulse el interruptor (1), sin embargo se encenderán sólo si los faros están encendidos, sea con luz de carretera o de cruce; por consiguiente, el símbolo color ámbar del interruptor se iluminará sólo si las luces de niebla se encienden.

#### Faros auxiliares



El interruptor (2) se usa, asociado al conmutador principal de luces de la parte lateral de la columna de dirección, para encender y apagar las dos bombillas de los faros auxiliares, incorporados en el deflector aerodinámico delantero que se monta en algunos modelos de Range Rover como equipo opcional.

#### Lámparas interiores del techo



Este interruptor (3) se utiliza para accionar, cuando sea necesario, las luces de techo interiores con las puertas cerradas.

Cuando el interruptor esté en la posición 'off' (desconectado), las luces interiores se encenderán automáticamente al abrir una puerta. Las luces permanecerán encendidas durante aproximadamente 10 segundos después de cerrar todas las puertas o hasta que se active el encendido, en cuyo caso se apagarán automáticamente.

Las luces también se apagarán automáticamente, para ahorrar energía, si una puerta se deja abierta durante más de 10 minutos, aproximadamente.

#### Luneta trasera térmica



Pulse el interruptor (4): Se encenderá la lamparita ámbar del interruptor; sin embargo, para que se encienda la calefacción de la luneta trasera es preciso que la llave de contacto esté en la posición de encendido.

(Continued)

### Luneta trasera térmica (continúa)

Además en el circuito se incorpora un interruptor sensible al voltaje, para que esta calefacción de desempañado y el aire acondicionado se usen conjuntamente en condiciones normales.

Sin embargo, si la carga total de consumo eléctrico es tan elevada que el alternador no pueda mantener una carga adecuada, por ejemplo en el caso de usar todos los servicios eléctricos en un atasco de tráfico, el interruptor sensible al voltaje se desconecta automáticamente apagando la calefacción de la luneta trasera. El interruptor restablece luego la calefacción de la luneta, tan pronto como las condiciones son favorables.

### Luneta delantera térmica (de ser aplicable)



Pulse el interruptor (6). La lamparita ambar del interruptor iluminará este símbolo y se activará la luneta delantera durante unos siete minutos aproximadamente antes de apagarse automáticamente.

Durante el período en que está encendida la calefacción, este dispositivo se puede apagar manualmente mediante una ligera presión del interruptor. La calefacción de la luneta delantera sólo funciona cuando el motor está en funcionamiento.

### Interruptor maestro del control de crucero (si procede)



El interruptor (5) con este símbolo controla el funcionamiento de la bomba de vacío en el sistema de control de crucero. Cuando el interruptor no está activado, el símbolo no está iluminado, los controles en el volante no funcionan y cualquier valor establecido previamente en la memoria electrónica del sistema queda borrado.

El sistema también se borra y desactiva cuando se desconecta el encendido.

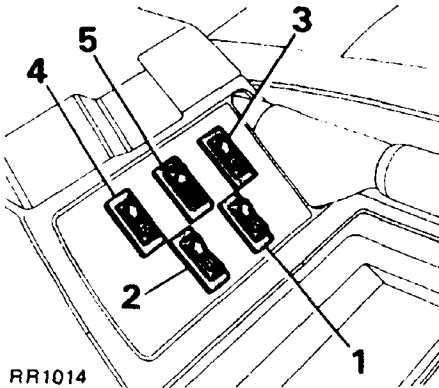


**AVISO: NO utilizar el control de crucero cuando se utilicen marchas de transferencia de la gama baja o en los casos en que sea inseguro o difícil mantener una velocidad constante, por ejemplo, por tráfico denso, en una carretera con curvas o sobre cualquier superficie resbaladiza debido a la lluvia, nieve, hielo, barro o en los casos en que la superficie sea inestable como por gravilla suelta o guijarros.**

### Posiciones para interruptores de accesorios



Según el modelo de vehículo, uno o dos de los alojamientos de interruptor llevan una tapa en blanco (5/6), que puede retirarse para instalar el pertinente interruptor adicional.



RR1014

**Elevallunas automático (de ser aplicable) Modelos de cuatro puertas - Figs. RR1014 y RR1357**

Todas las ventanillas laterales pueden ser subidas o bajadas desde cuatro interruptores oscilantes montados en la cara frontal de la caja de almacenado, puesta entre los asientos delanteros.

- |  |                              |
|--|------------------------------|
| 1. Vent. trasera izquierda   | } interruptores de operación |
| 2. Vent. trasera derecha   |                              |
| 3. Vent. delant. izquierda   |                              |
| 4. Vent. delant. derecha   |                              |
| 5. Desconectador de los interruptores de las ventanillas traseras. |                              |

Para comodidad de los pasajeros de los asientos traseros, ambas puertas laterales traseras están equipadas con un interruptor oscilante (6 - Fig. RR1357), incorporado en la manecilla-tirador de la puerta, para subir y bajar los cristales.

**Interruptores de operación (1-4)**

Para **bajar** el cristal, apriete la **parte inferior** del interruptor; para **elevarlo**, apriete la **parte superior**.

Suelte el interruptor tan pronto como el cristal de la ventanilla esté completamente abierta o cerrada

El control de la ventanilla del conductor está diseñado para bajar el cristal totalmente con un simple toque de la parte inferior del interruptor apropiado. Sin embargo, cuando se necesita sólo apertura parcial, el movimiento hacia abajo del cristal puede ser detenido por accionamiento momentáneo de la parte superior del interruptor. El cristal también puede ser 'bajado lentamente' por presión momentánea de la parte inferior del interruptor.

**Desconectador (5)**

Para desconectar los interruptores de las ventanillas traseras, pulse la **parte inferior** del interruptor central del grupo. Ello debe efectuarse siempre que haya niños en los asientos posteriores.

Para volver a habilitar esos interruptores traseros, pulse la **parte superior** del mismo interruptor.

(Continued)



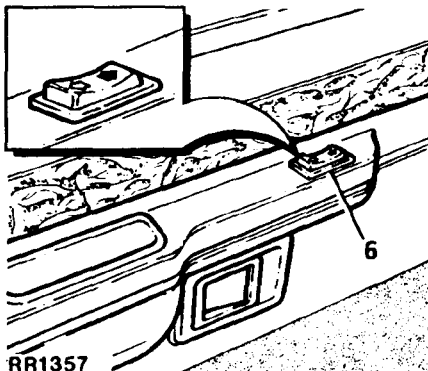
## Modelos de cuatro puertas (continúa)

**AVISO:** Debe tenerse un **cuidado especial en evitar que los niños, o cualquier tipo de obstrucción, estén demasiado cerca de la ventana cuando ésta se esté elevando o bajando.**

**PRECAUCION:** No intente subir o bajar una ventanilla cuando esté inmovilizada por el hielo. Si al intentar subir o bajar un cristal el mismo está obstruido, entra en acción un disyuntor térmico que deshabilita el elevallunas. De ocurrir ello, suelte el interruptor y retire la obstrucción. El elevallunas podrá operarse de nuevo al cabo de dos segundos. Se recomienda no accionar a la vez más de dos elevallunas.

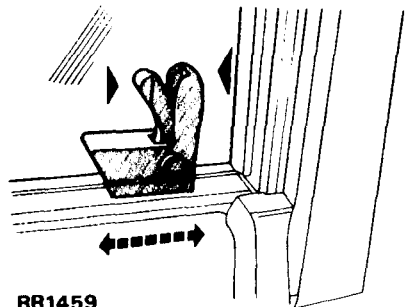
### Interruptor del elevallunas montado en las puertas laterales traseras (6) - Fig. RR1357

Apriete este interruptor en la forma ya descrita para bajar o subir el cristal.



## Modelos de dos puertas

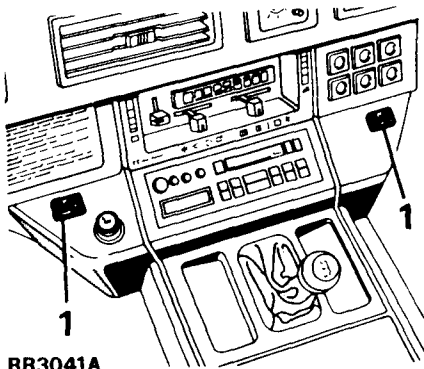
Las ventanillas del conductor y del pasajero del asiento delantero, accionadas eléctricamente\*, se pueden hacer funcionar mediante el empleo de dos interruptores oscilantes de forma similar a la de los interruptores 3 y 4 (Fig. RR1014) de la descripción del modelo de cuatro puertas de la página anterior.



Las grandes ventanillas laterales tienen una sección anterior deslizante que se puede abrir o cerrar juntando las lengüetas de la manivela del fiador (Fig. RR1459), apretándolas y moviendo dicha sección hasta la posición deseada.

\* Cuando proceda

## 2 Asientos con calefacción



RR3041A

### Asientos con calefacción (cuando proceda) - Fig. RR3041A

En el asiento y en la parte inferior del respaldo de los asientos delanteros van incorporados elementos caloríficos protegidos termostáticamente.

Sólo funcionan con la llave de arranque en posición 'I' o 'II'; los elementos son alimentados a través de simples interruptores de activado y desactivado (1) - a ambos lados de la caja de la radio - que permiten el control individual de los asientos del pasajero y del conductor. Cada interruptor lleva incorporada una luz indicadora que se ilumina mientras el circuito está en servicio.

Si se encienden manualmente, los calefactores funcionarán hasta que se desactiven manualmente o hasta que la temperatura sobrepase los 36°C aproximadamente.

En este punto, el termostato interrumpirá la función calorífica y permitirá que se vuelva a activar cuando la temperatura del asiento haya descendido por debajo de los 26°C, aproximadamente.

**NOTA:** El calentamiento del asiento representa un alto consumo de energía y, por consiguiente, debería utilizarse con discreción. Para evitar un alto drenaje de la batería, se recomienda su utilización únicamente cuando el motor esté en marcha.

En el caso de que el total de cargas eléctricas fuera tal que no pudiera sostener la carga adecuada, un interruptor sensible al voltaje interrumpirá el circuito de calentamiento del asiento hasta que unas condiciones más favorables permitan la restauración automática de la función.